LANGUE FRANÇAISE

Créé par
The Duffer Brothers

EPISODE 2.09

"Chapter Nine: The Gate"

Onze fait des plans pour terminer ce qu'elle a commencé pendant que les survivants font monter la pression sur la force monstrueuse qui tient Will en otage.

Écrit par:
The Duffer Brothers

Réalisé par:
The Duffer Brothers

Date de la première:
27.10.2017

This is a transcription of the spoken dialogue and audio,
with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com.
We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: https://strangerthings.fandom.com/

WINONA RYDER as Joyce Byers

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder, is a major protagonist in Stranger Things. The financially struggling single mother of Jonathan and Will Byers, Joyce is also a long-time friend of Jim Hopper. Girlfriend of Bob Newby.

DAVID HARBOUR as Jim Hopper

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour, is a major protagonist in Stranger Things. Chief of Police of the town of Hawkins, Indiana. Officially adopted Eleven with the help of Dr. Sam Owens.

FINN WOLFHARD as Mike Wheeler

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard, is one of the main protagonists in Stranger Things. The leader of the Party, he is the boyfriend of Eleven, the best friend of Dustin Henderson, Lucas Sinclair, Will Byers, and Max Mayfield. The younger brother of Nancy Wheeler.

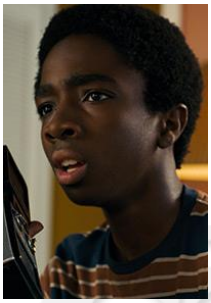
MILLIE BOBBY BROWN as Eleven

Jane "El" Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven, is one of the main protagonists in Stranger Things. Her character is portrayed by Millie Bobby Brown. Eleven was kidnapped and raised in Hawkins National Laboratory, where she was experimented on for her inherited psychokinetic abilities. Adopted by Jim Hopper.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson

Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo, is a main character in Stranger Things. He is the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Lucas Sinclair, Will Byers, Steve Harrington, and Max Mayfield. Has a rare genetic disorder (cleidocranial dysplasia) that prevents his teeth from developing properly.



CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin is a major protagonist in Stranger Things. He is best friends with Mike Wheeler, Dustin Henderson, Will Byers, Eleven, and Max Mayfield.

NATALIA DYER as Nancy Wheeler

Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer, is one of the main characters in Stranger Things. She is the older sister of Mike Wheeler, the eventual girlfriend of Jonathan Byers.

CHARLIE HEATON as Jonathan Byers

Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton, is a main character in Stranger Things. He is the oldest son of Joyce Byers, the older brother of Will Byers. The eventual boyfriend of Nancy Wheeler.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

JOE KEERY as Steve Harrington

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery, is a major character in Stranger Things. A student at Hawkins High School, popular jock. Best. Babysitter. Ever.

NOAH SCHNAPP as Will Byers

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp, is a main character in Stranger Things. He is the younger son of Joyce Byers, the younger brother of Jonathan Byers, and the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Dustin Henderson, Lucas Sinclair, and Max Mayfield.

SADIE SINK as Max Mayfield

Maxine "Max" Mayfield, portrayed by Sadie Sink, is a major character in Stranger Things. Recently moved from California to Hawkins with her stepfather, Neil Hargrove, and her stepbrother, Billy Hargrove.

DACRE MONTGOMERY as Billy Hargrove

William 'Billy' Hargrove, portrayed by Dacre Montgomery, is a major character in Stranger Things. Recently moved from California. Attends Hawkins High School. Primary rival to Steve Harrington. Older stepbrother of Max Mayfield. Echoes the physical and emotional abuse from his father in his behaviour toward Max and her friends.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

SEAN ASTIN as Bob Newby

Bob Newby, portrayed by Sean Astin, is a major character in Stranger Things. Boyfriend of Joyce Byers. Works as the manager at the town's local Radio Shack.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Membres de la distribution

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Noah Schnapp	...	Will Byers
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
Dacre Montgomery	...	Billy Hargrove
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Sean Astin	...	Bob Newby
Paul Reiser	...	Sam Owens
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Linnea Berthelsen	...	Kali
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Catherine Curtin	...	Claudia Henderson
Brett Gelman	...	Murray
Randy Havens	...	Mr. Clarke
Aimee Mullins	...	Terry Ives (archive footage)
Cynthia Barrett	...	Mrs. Holland
Evan Brinkman	...	Middle School Boy
Sydney Bullock	...	Stacey
Priah Ferguson	...	Erica Sinclair
Marcelle LeBlanc	...	Cute Girl
Jennifer Marshall	...	Susan Hargrove
Aaron Munoz	...	Mr. Holland
Orelon Sidney	...	TV Reporter
Donna Wright	...	Elderly Math Teacher

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

1
00:00:09 --> 00:00:10
Onze.

2
00:00:10 --> 00:00:11
Mike.

3
00:00:16 --> 00:00:17
C'est... ?

4
00:00:22 --> 00:00:24
J'ai jamais perdu espoir.

5
00:00:25 --> 00:00:28
Je t'ai appelée tous les soirs. Pendant...

6
00:00:28 --> 00:00:29
353 jours.

7
00:00:31 --> 00:00:32
J'ai entendu.

8
00:00:33 --> 00:00:36
Tu aurais dû dire
que tu étais là, que tu allais bien.

9
00:00:36 --> 00:00:37
Je l'en ai empêchée.

10
00:00:40 --> 00:00:44
- Qu'est-ce que t'as foutu ? T'étais où ?
- Et toi ?

11
00:00:46 --> 00:00:47
Vous l'avez cachée.

12

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:00:48 --> 00:00:49
Pendant tout ce temps !

13
00:00:51 --> 00:00:52
Allons parler.

14
00:00:53 --> 00:00:54
Seul à seul.

15
00:00:59 --> 00:01:02
Pour la protéger ?

16
00:01:02 --> 00:01:05
Plus il y a de gens au courant,
plus elle est en danger.

17
00:01:05 --> 00:01:07
Ça vaut aussi pour ta famille et toi.

18
00:01:08 --> 00:01:09
Je devrais vous remercier ?

19
00:01:09 --> 00:01:13
Je n'ai pas dit ça.
Mais essaie de comprendre.

20
00:01:13 --> 00:01:14
Je ne comprends pas !

21
00:01:14 --> 00:01:17
Très bien, mais ne lui en veux pas !

22
00:01:17 --> 00:01:19
Elle est assez contrariée.

23
00:01:19 --> 00:01:21

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

C'est à vous que j'en veux, pas à elle !

24
00:01:21 --> 00:01:24
C'est bon, petit. Ça va.

25
00:01:24 --> 00:01:26
Il n'y a rien qui va dans tout ça !

26
00:01:26 --> 00:01:28
- Rien du tout !
- Bon sang !

27
00:01:29 --> 00:01:30
Gros con dégueulasse !

28
00:01:30 --> 00:01:32
- Sale menteur !
- Stop !

29
00:01:32 --> 00:01:34
- Menteur !
- Arrête. C'est bon.

30
00:01:34 --> 00:01:37
- Arrête !
- Menteur !

31
00:01:41 --> 00:01:45
Ça va, petit.

32
00:01:47 --> 00:01:49
Je suis désolé.

33
00:01:52 --> 00:01:54
- Tu nous as manqué.
- Vous aussi.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

34
00:01:54 --> 00:01:56
On parlait de toi tous les jours.

35
00:02:02 --> 00:02:03
Des dents.

36
00:02:03 --> 00:02:05
- Quoi ?
- Tu as des dents.

37
00:02:06 --> 00:02:08
Tu aimes ces quenottes ?

38
00:02:10 --> 00:02:11
Onze ?

39
00:02:13 --> 00:02:16
Salut. Je suis Max.

40
00:02:16 --> 00:02:17
On m'a beaucoup parlé de toi.

41
00:02:22 --> 00:02:25
Bonjour, ma chérie.

42
00:02:30 --> 00:02:32
Je peux le voir ?

43
00:02:46 --> 00:02:48
Il ne va pas bien.

44
00:02:51 --> 00:02:53
Je sais.

45
00:02:55 --> 00:02:56

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Je l'ai vu.

46
00:02:57 --> 00:02:58
Qu'as-tu vu d'autre ?

47
00:03:04 --> 00:03:07
FERMER PORTAIL

48
00:03:11 --> 00:03:13
Tu l'as déjà ouvert, ce portail, non ?

49
00:03:16 --> 00:03:18
Oui.

50
00:03:20 --> 00:03:24
Si tu y retournais,
tu crois que tu pourrais le refermer ?

51
00:03:48 --> 00:03:50
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

52
00:04:38 --> 00:04:42
CHAPITRE NEUF : LE PORTAIL

53
00:05:16 --> 00:05:18
Ted ! Tu peux aller ouvrir ?

54
00:05:29 --> 00:05:30
Ted !

55
00:05:38 --> 00:05:39
C'est bon, j'arrive.

56
00:05:45 --> 00:05:46
- Bonsoir.
- Bonsoir.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

57
00:05:47 --> 00:05:50
J'ignorais que Nancy avait une sœur.

58
00:05:52 --> 00:05:53
En quoi c'est drôle ?

59
00:05:54 --> 00:05:55
Je suis sa mère.

60
00:05:56 --> 00:05:57
- Non !
- Si.

61
00:05:57 --> 00:05:59
Mme Wheeler.

62
00:05:59 --> 00:06:01
Excuse-moi. Qui es-tu ?

63
00:06:02 --> 00:06:04
Billy Hargrove.

64
00:06:06 --> 00:06:07
Tu dois chercher Nancy.

65
00:06:07 --> 00:06:09
Nancy ? Non. C'est pas mon genre.

66
00:06:10 --> 00:06:14
En fait, je cherche ma petite sœur, Max.

67
00:06:14 --> 00:06:16
Maxine de son vrai nom.

68

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:06:16 --> 00:06:19
On ne l'a pas vue de la journée,
et à vrai dire,

69
00:06:19 --> 00:06:21
je suis mort d'inquiétude, alors...

70
00:06:22 --> 00:06:26
Je la croyais chez Lucas.
Mais selon Mme Sinclair, c'est chez vous,

71
00:06:27 --> 00:06:30
leur lieu de rencontre privilégié,
alors...

72
00:06:32 --> 00:06:34
me voilà.

73
00:06:36 --> 00:06:39
Leur allée est sombre
à cette heure de la nuit.

74
00:06:40 --> 00:06:42
Roule doucement.

75
00:06:44 --> 00:06:45
Toujours.

76
00:06:45 --> 00:06:47
Si tu vois Mike, dis-lui de rentrer.

77
00:06:48 --> 00:06:49
Vous me sauvez la vie.

78
00:06:51 --> 00:06:52
À ton service.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

79
00:06:53 --> 00:06:54
À la prochaine.

80
00:07:20 --> 00:07:22
Ce n'est pas comme avant. Ça s'est étendu.

81
00:07:23 --> 00:07:26
Énormément.
C'est même pas sûr qu'on puisse entrer.

82
00:07:26 --> 00:07:28
C'est infesté de chiens.

83
00:07:28 --> 00:07:29
Des Démo-chiens.

84
00:07:30 --> 00:07:33
- Des quoi ?
- Des Démo-chiens.

85
00:07:34 --> 00:07:37
T'assembles "Démogorgon" et "chien",
et ça donne un nom top...

86
00:07:37 --> 00:07:38
C'est important, là ?

87
00:07:39 --> 00:07:40
Non. Désolé.

88
00:07:40 --> 00:07:41
C'est faisable.

89
00:07:42 --> 00:07:43
Tu n'écoutes pas.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

90
00:07:43 --> 00:07:45
Si. Je peux y arriver.

91
00:07:46 --> 00:07:50
Même si Elfe y arrive, il y a un souci :
si le cerveau meurt, le corps aussi.

92
00:07:50 --> 00:07:51
C'est le but, non ?

93
00:07:51 --> 00:07:54
Oui. Mais si on dit vrai,

94
00:07:54 --> 00:07:57
et qu'Elfe tue
l'armée du Flagelleur mental...

95
00:07:57 --> 00:07:58
Will en fait partie.

96
00:07:58 --> 00:08:00
On le tuera en fermant le portail.

97
00:08:13 --> 00:08:16
- Il aime le froid.
- Quoi ?

98
00:08:17 --> 00:08:19
Will ne cessait de le répéter.

99
00:08:20 --> 00:08:21
Il aime le froid.

100
00:08:24 --> 00:08:26
On lui donne ce qu'il veut.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

101
00:08:26 --> 00:08:30
Si c'est un virus,
que Will est l'hôte, alors...

102
00:08:30 --> 00:08:32
Il faut rendre l'hôte inhabitable.

103
00:08:33 --> 00:08:35
S'il aime le froid...

104
00:08:35 --> 00:08:36
On l'expulse en le brûlant.

105
00:08:37 --> 00:08:39
Mais dans un endroit qu'il ne connaît pas.

106
00:08:39 --> 00:08:40
Oui, très loin.

107
00:08:43 --> 00:08:47
Prends Denfield,
et tu verras un grand chêne.

108
00:08:47 --> 00:08:50
Tu tournes à droite.
C'est une voie sans issue.

109
00:08:50 --> 00:08:53
C'est à cinq minutes à pied de là.

110
00:08:53 --> 00:08:56
D'accord. Denfield jusqu'au chêne.
On tourne à droite,

111
00:08:57 --> 00:08:59
C'est ça. Le canal dix, hein ?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

112
00:08:59 --> 00:09:00
C'est ça. Écoute.

113
00:09:01 --> 00:09:03
Préviens-moi
quand ce truc est sorti de lui.

114
00:09:14 --> 00:09:15
Tu devrais l'accompagner.

115
00:09:17 --> 00:09:19
- Quoi ?
- Jonathan.

116
00:09:19 --> 00:09:22
Je vais pas abandonner Mike.

117
00:09:24 --> 00:09:25
Personne abandonne personne.

118
00:09:27 --> 00:09:32
Je suis peut-être
un petit copain merdique, mais...

119
00:09:34 --> 00:09:37
il se trouve
que je suis un excellent baby-sitter.

120
00:09:45 --> 00:09:46
Steve...

121
00:09:46 --> 00:09:48
C'est bon, Nancy.

122
00:09:50 --> 00:09:51

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Pas de souci.

123
00:10:05 --> 00:10:08
Fais attention à toi.
Je veux pas te perdre à nouveau.

124
00:10:09 --> 00:10:11
Tu me perdras pas.

125
00:10:12 --> 00:10:13
C'est promis ?

126
00:10:14 --> 00:10:15
Promis.

127
00:10:20 --> 00:10:23
Elfe, il faut y aller. C'est l'heure.

128
00:11:18 --> 00:11:20
On ne va pas en parler, alors ?

129
00:11:22 --> 00:11:23
De quoi ?

130
00:11:24 --> 00:11:25
Je me demande juste

131
00:11:25 --> 00:11:28
pourquoi t'es habillée
comme les punks de MTV.

132
00:11:31 --> 00:11:34
Je ne suis pas fâché.
Je veux juste savoir où tu es allée.

133
00:11:36 --> 00:11:37

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

C'est tout.

134
00:11:40 --> 00:11:42
Voir maman.

135
00:11:48 --> 00:11:50
- Comment t'y es allée ?
- En camion.

136
00:11:50 --> 00:11:51
Quoi ?

137
00:11:52 --> 00:11:53
Un gros camion.

138
00:11:54 --> 00:11:57
Un gros camion ? Il était à qui ?

139
00:11:57 --> 00:11:59
- À un homme.
- À un homme ?

140
00:11:59 --> 00:12:00
Un homme gentil.

141
00:12:02 --> 00:12:05
Bon. Voyons si j'ai bien compris.

142
00:12:05 --> 00:12:09
Un homme gentil dans un gros camion
t'a emmenée chez ta mère. Et après ?

143
00:12:09 --> 00:12:12
Ta tante Becky t'a donné
ces habits et ce maquillage ?

144

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:12:16 --> 00:12:17
J'aurais pas dû partir.

145
00:12:22 --> 00:12:23
Non.

146
00:12:25 --> 00:12:27
Ce n'est pas ta faute.
J'aurais dû être là.

147
00:12:30 --> 00:12:35
Je n'aurais pas dû te mentir au sujet
de ta mère. Ni t'empêcher de partir.

148
00:12:36 --> 00:12:38
J'ai commis plein d'erreurs.

149
00:12:41 --> 00:12:43
Parfois, j'ai l'impression...

150
00:12:48 --> 00:12:51
d'être un trou noir.

151
00:12:51 --> 00:12:52
Un trou noir ?

152
00:12:53 --> 00:12:56
Oui, c'est ce machin dans l'espace.

153
00:12:57 --> 00:13:00
Il aspire tout vers lui et le détruit.

154
00:13:01 --> 00:13:04
Sarah avait un livre sur l'espace.
Elle l'adorait.

155

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:13:05 --> 00:13:07
C'est qui, Sarah ?

156
00:13:07 --> 00:13:08
Sarah ?

157
00:13:12 --> 00:13:14
Sarah, c'est ma fille.

158
00:13:17 --> 00:13:18
Ma petite fille.

159
00:13:21 --> 00:13:22
Où est-elle ?

160
00:13:23 --> 00:13:27
C'est bien ça, le problème, ma grande.

161
00:13:29 --> 00:13:31
Elle nous a quittés.

162
00:13:33 --> 00:13:35
- Morte.
- Oui.

163
00:13:36 --> 00:13:39
Le trou noir l'a prise.

164
00:13:43 --> 00:13:44
Et en fait...

165
00:13:46 --> 00:13:48
j'ai eu peur, c'est tout.

166
00:13:49 --> 00:13:52
J'ai eu peur qu'il te prenne, toi aussi.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

167
00:13:53 --> 00:13:54
C'est pour ça que...

168
00:13:56 --> 00:13:57
je me mets en colère.

169
00:14:00 --> 00:14:03
Je suis désolé. Pour tout.

170
00:14:07 --> 00:14:10
Parfois, je suis tellement...

171
00:14:10 --> 00:14:12
Bête ?

172
00:14:12 --> 00:14:15
Oui. Bête.

173
00:14:16 --> 00:14:18
Très bête.

174
00:14:28 --> 00:14:30
Je l'ai été, moi aussi.

175
00:14:30 --> 00:14:32
On a enfreint notre règle.

176
00:14:35 --> 00:14:37
Ça ne me déplaît pas, au fait.

177
00:14:37 --> 00:14:38
Ton nouveau...

178
00:14:39 --> 00:14:40

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

look.

179
00:14:43 --> 00:14:44
Il est cool.

180
00:14:46 --> 00:14:46
Mortel.

181
00:14:48 --> 00:14:51
D'accord. Si tu veux.

182
00:14:55 --> 00:14:56
Mortel.

183
00:15:26 --> 00:15:27
C'est bon.

184
00:15:28 --> 00:15:29
Il devrait rentrer, là.

185
00:15:30 --> 00:15:31
C'est nécessaire ?

186
00:15:31 --> 00:15:34
Oui. C'est une découverte scientifique
historique.

187
00:15:35 --> 00:15:38
On ne peut pas l'enterrer
comme un vulgaire chien.

188
00:15:38 --> 00:15:39
C'est bon.

189
00:15:40 --> 00:15:43
Mais c'est toi

STRANGER THINGS

qui l'expliqueras à Mme Byers.

190
00:15:44 --> 00:15:46
Bon sang. Aide-moi.

191
00:15:46 --> 00:15:48
- Je fais quoi ?
- Tiens la porte.

192
00:15:48 --> 00:15:49
C'est bon, je la tiens.

193
00:15:50 --> 00:15:52
- Mince !
- Bordel !

194
00:16:08 --> 00:16:09
Mike, tu peux arrêter ?

195
00:16:09 --> 00:16:11
Tu n'y étais pas, Lucas.

196
00:16:11 --> 00:16:13
Le labo grouille de chiens.

197
00:16:13 --> 00:16:15
- Démo-chiens !
- Le chef va la protéger.

198
00:16:15 --> 00:16:17
Elle n'en a pas besoin.

199
00:16:17 --> 00:16:19
Si l'entraîneur te dit de jouer,

200
00:16:19 --> 00:16:20

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

tu obéis. C'est tout.

201
00:16:20 --> 00:16:22
Primo, c'est pas un match débile.

202
00:16:23 --> 00:16:25
Et deuzio, on est sur la touche.

203
00:16:25 --> 00:16:28
Ce que je veux dire, c'est...

204
00:16:30 --> 00:16:33
On est sur le banc,
alors on ne peut rien faire.

205
00:16:33 --> 00:16:36
C'est pas tout à fait vrai.

206
00:16:36 --> 00:16:39
Les Démo-chiens ont un esprit collectif.

207
00:16:39 --> 00:16:41
Au bus,
ils sont partis car il les a appelés.

208
00:16:41 --> 00:16:44
- Si on les attire...
- On les éloignera du labo.

209
00:16:44 --> 00:16:47
- On dégagera l'accès au portail.
- Et on mourra tous.

210
00:16:47 --> 00:16:48
C'est un point de vue.

211

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:16:48 --> 00:16:50
Pas du tout. C'est un fait.

212
00:16:50 --> 00:16:51
J'ai trouvé.

213
00:16:52 --> 00:16:56
Le chef a creusé le trou ici.
Il nous mènera jusqu'aux tunnels.

214
00:16:56 --> 00:16:58
Là, c'est une sorte de carrefour.

215
00:16:58 --> 00:17:00
Tous les tunnels s'y rejoignent.

216
00:17:00 --> 00:17:02
Si on y mettait le feu...

217
00:17:02 --> 00:17:03
Hors de question.

218
00:17:03 --> 00:17:05
- Son armée viendrait.
- Nous arrêter.

219
00:17:05 --> 00:17:06
Après, on ressort.

220
00:17:06 --> 00:17:09
- Le temps de sortir...
- Elfe serait au portail.

221
00:17:11 --> 00:17:12
Pas question.

222

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:17:12 --> 00:17:13
- Mais...
- Non.

223
00:17:13 --> 00:17:15
J'ai promis de vous protéger,

224
00:17:15 --> 00:17:17
et je vais le faire.

225
00:17:17 --> 00:17:19
On reste ici, sur le banc de touche.

226
00:17:19 --> 00:17:21
On attend
que les titulaires fassent le boulot.

227
00:17:21 --> 00:17:22
C'est compris ?

228
00:17:22 --> 00:17:24
C'est pas un match.

229
00:17:24 --> 00:17:26
Est-ce que tout le monde a compris ?

230
00:17:27 --> 00:17:28
Je veux un oui.

231
00:17:37 --> 00:17:38
C'est mon frère.

232
00:17:38 --> 00:17:41
Il ne doit pas savoir que je suis là.
Il nous tuera.

233

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:17:57 --> 00:18:00
Je rêve ou c'est toi, Harrington ?

234
00:18:00 --> 00:18:01
C'est moi. T'emballe pas.

235
00:18:04 --> 00:18:05
Que fais-tu ici, amigo ?

236
00:18:06 --> 00:18:09
Je pourrais te demander
la même chose... amigo.

237
00:18:10 --> 00:18:14
Je cherche ma demi-sœur.
Il paraît qu'elle est ici.

238
00:18:14 --> 00:18:16
Bizarre. Je ne la connais pas.

239
00:18:16 --> 00:18:19
Petite. Rouquine. Merdeuse sur les bords.

240
00:18:19 --> 00:18:20
Ça ne me dit rien. Désolé.

241
00:18:23 --> 00:18:25
Je ne sais pas...

242
00:18:26 --> 00:18:28
Cette situation, Harrington...

243
00:18:29 --> 00:18:30
ça me fout les jetons.

244
00:18:30 --> 00:18:31

STRANGER THINGS

Ah oui ? Pourquoi ?

245
00:18:33 --> 00:18:36
Ma sœur de 13 ans
a disparu toute la journée,

246
00:18:36 --> 00:18:40
et je la retrouve avec toi
chez des inconnus.

247
00:18:41 --> 00:18:43
Et tu me mens à ce sujet.

248
00:18:46 --> 00:18:48
T'es trop tombé
sur la tête étant petit ou quoi ?

249
00:18:49 --> 00:18:52
C'est dur à comprendre,
ce que je t'ai dit ?

250
00:18:54 --> 00:18:55
Elle est pas ici.

251
00:18:56 --> 00:18:57
C'est qui, ça ?

252
00:19:00 --> 00:19:01
Merde ! Il nous a vus ?

253
00:19:01 --> 00:19:03
Merde. Écoute...

254
00:19:05 --> 00:19:07
Il faut planter les pieds, je t'ai dit.

255

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:19:11 --> 00:19:13
Tiens tiens !

256
00:19:14 --> 00:19:17
Lucas Sinclair. Quelle surprise !

257
00:19:18 --> 00:19:20
Je t'avais dit de l'éviter, Max.

258
00:19:20 --> 00:19:22
- Va-t'en.
- Tu m'as désobéi.

259
00:19:23 --> 00:19:25
Tu sais ce qui arrive, après.

260
00:19:25 --> 00:19:27
- Billy...
- Je casse des trucs.

261
00:19:27 --> 00:19:29
Billy, arrête !

262
00:19:29 --> 00:19:31
Lâche-le ! Arrête !

263
00:19:31 --> 00:19:33
- Lucas !
- Lâche-le, bordel !

264
00:19:33 --> 00:19:34
Lâche-moi !

265
00:19:34 --> 00:19:37
Maxine ne m'écoute pas.
Peut-être que toi, si.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

266
00:19:37 --> 00:19:41
Ne t'approche pas d'elle.

267
00:19:41 --> 00:19:42
C'est compris ?

268
00:19:42 --> 00:19:44
Mais lâche-moi !

269
00:19:46 --> 00:19:49
T'es mort, Sinclair ! T'es mort.

270
00:19:50 --> 00:19:52
Non, c'est toi.

271
00:19:52 --> 00:19:53
Steve !

272
00:19:57 --> 00:20:00
Tu as de la rage en toi, finalement !

273
00:20:00 --> 00:20:05
J'avais hâte de rencontrer le roi Steve
dont tout le monde me parle tellement.

274
00:20:06 --> 00:20:07
Va-t'en.

275
00:20:13 --> 00:20:15
- Botte-lui le cul !
- Allez !

276
00:20:15 --> 00:20:17
- Tue-le !
- Fais-lui la peau !

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

277
00:20:17 --> 00:20:19
- Allez !
- Fais-lui la peau !

278
00:20:19 --> 00:20:20
Tue-le, cet enfoiré !

279
00:20:22 --> 00:20:24
- Billy !
- Bordel !

280
00:20:25 --> 00:20:26
Merde !

281
00:20:31 --> 00:20:33
Personne me dit quoi faire !

282
00:20:35 --> 00:20:36
Relève-toi !

283
00:20:36 --> 00:20:38
Arrête ! Tu vas le tuer !

284
00:21:17 --> 00:21:18
C'est quoi, ça ?

285
00:21:18 --> 00:21:20
Qu'est-ce que tu m'as fait, merdeuse ?

286
00:21:25 --> 00:21:26
Merde.

287
00:21:33 --> 00:21:37
Dorénavant, tu nous fiches la paix.
C'est compris ?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

288
00:21:37 --> 00:21:38
Je t'emmerde.

289
00:21:42 --> 00:21:47
Dis que tu as compris ! Dis-le !

290
00:21:47 --> 00:21:48
J'ai compris.

291
00:21:49 --> 00:21:51
- Quoi ?
- J'ai compris.

292
00:22:05 --> 00:22:06
Filons d'ici.

293
00:22:39 --> 00:22:42
C'est plutôt joli, ici.

294
00:22:49 --> 00:22:51
On va le faire ici.

295
00:23:11 --> 00:23:13
T'es sûre que c'est une bonne idée ?

296
00:23:13 --> 00:23:16
Cette chose le ronge
depuis trop longtemps.

297
00:23:17 --> 00:23:19
Tuons cette saloperie.

298
00:24:04 --> 00:24:05
Papa !

299

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:24:14 --> 00:24:16
Laisse-moi faire le gros du travail.

300
00:24:16 --> 00:24:19
Garde tes forces
pour quand on sera en bas.

301
00:24:21 --> 00:24:22
Ça va ?

302
00:24:55 --> 00:24:56
Nancy ?

303
00:25:00 --> 00:25:02
Non. N'y touche pas.

304
00:25:04 --> 00:25:05
Coucou, mon pote.

305
00:25:07 --> 00:25:09
Tu t'es bien battu.

306
00:25:09 --> 00:25:11
Il t'a défoncé, mais t'as assuré.

307
00:25:11 --> 00:25:12
Tu vas bien.

308
00:25:12 --> 00:25:15
Va tout droit pendant 800 mètres,

309
00:25:15 --> 00:25:17
puis tourne à gauche sur Mount Sinai.

310
00:25:18 --> 00:25:19
Que se passe-t-il ?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

311
00:25:21 --> 00:25:22
Mon Dieu !

312
00:25:22 --> 00:25:23
Elle a déjà conduit.

313
00:25:23 --> 00:25:25
- Sur un parking.
- Ça compte.

314
00:25:25 --> 00:25:27
- Oh mon Dieu !
- Ils voulaient te laisser.

315
00:25:27 --> 00:25:29
J'ai promis que tu serais calme.

316
00:25:30 --> 00:25:31
Que se passe-t-il ?

317
00:25:32 --> 00:25:37
Mon Dieu ! Non ! Arrête-toi. Ralentis.

318
00:25:37 --> 00:25:39
- J'avais dit qu'il flipperait.
- Stop !

319
00:25:39 --> 00:25:41
Fermez-la ! J'essaie de me concentrer !

320
00:25:41 --> 00:25:43
On y est. Tourne à gauche.

321
00:25:43 --> 00:25:45
- Quoi ?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- À gauche.

322
00:26:04 --> 00:26:05
Que se passe-t-il ?

323
00:26:06 --> 00:26:07
Ça fait mal.

324
00:26:08 --> 00:26:09
Ça fait mal !

325
00:26:14 --> 00:26:17
Détachez-moi ! Ça fait mal !

326
00:26:19 --> 00:26:23
Ça fait mal ! Détachez-moi !

327
00:26:26 --> 00:26:27
- Maman...
- Non !

328
00:26:33 --> 00:26:34
Détachez-moi !

329
00:26:44 --> 00:26:45
Oh, la vache !

330
00:26:46 --> 00:26:47
Incroyable.

331
00:26:47 --> 00:26:49
Je l'avais dit. Fonceuse.

332
00:26:57 --> 00:26:58
Les gars...

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

333
00:27:02 --> 00:27:04
Non. Les gars !

334
00:27:05 --> 00:27:07
Vous allez où comme ça ?

335
00:27:07 --> 00:27:10
Vous êtes sourds ? Ohé !

336
00:27:10 --> 00:27:13
Pas question de descendre. J'ai été clair.

337
00:27:13 --> 00:27:16
Pas question qu'on descende dans ce trou.

338
00:27:16 --> 00:27:18
Ça suffit !

339
00:27:18 --> 00:27:20
Tu es contrarié, je comprends.

340
00:27:20 --> 00:27:23
Mais là, un membre de la bande
a besoin de notre aide,

341
00:27:24 --> 00:27:26
et c'est notre devoir
de lui porter secours.

342
00:27:27 --> 00:27:29
Tu as promis à Nancy de nous protéger.

343
00:27:30 --> 00:27:32
Alors protège-nous.

344

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:27:40 --> 00:27:42
Putain de merde !

345
00:27:46 --> 00:27:48
Je crois que c'est par ici.

346
00:27:48 --> 00:27:49
Tu crois ou t'en es sûr ?

347
00:27:49 --> 00:27:53
J'en suis sûr à 100 %.
Suis-moi et tu verras.

348
00:27:54 --> 00:27:56
Sûrement pas.

349
00:27:57 --> 00:28:01
Si l'un de vous meurt, on me fera
porter le chapeau. Compris, petit con ?

350
00:28:01 --> 00:28:04
Dorénavant, je passe devant.
Allez, c'est parti.

351
00:28:06 --> 00:28:07
Allez.

352
00:28:08 --> 00:28:10
Bougez-vous.

353
00:28:34 --> 00:28:35
Reste ici.

354
00:28:43 --> 00:28:44
Merde.

355

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:28:53 --> 00:28:54
Professeur.

356
00:28:56 --> 00:28:59
Ces enflures vous ont bien eu.

357
00:28:59 --> 00:29:00
Ne parlez pas.

358
00:29:01 --> 00:29:03
Ne parlez pas. Je m'occupe de vous.

359
00:29:08 --> 00:29:11
Ah oui, je voulais vous le dire.

360
00:29:12 --> 00:29:16
C'est Onze. Onze, voici le Pr Owens.
Pr Owens, voici Onze.

361
00:29:17 --> 00:29:20
Elle vit chez moi depuis près d'un an,

362
00:29:21 --> 00:29:23
et elle s'apprête à nous sauver la peau.

363
00:29:24 --> 00:29:26
Quand tout sera fini,

364
00:29:26 --> 00:29:28
vous pourriez l'aider, elle aussi.

365
00:29:29 --> 00:29:32
Vous pourriez l'aider
à mener une vie normale.

366
00:29:33 --> 00:29:36

STRANGER THINGS

Une vie où on n'expérimente pas sur elle.

367
00:29:36 --> 00:29:38
Où on ne la traite pas comme un cobaye.

368
00:29:39 --> 00:29:40
Je dis ça comme ça.

369
00:29:42 --> 00:29:45
Mais pensez-y.

370
00:29:52 --> 00:29:53
Ne bougez pas.

371
00:30:09 --> 00:30:10
Mon Dieu !

372
00:30:11 --> 00:30:12
C'est quoi, cet endroit ?

373
00:30:13 --> 00:30:15
Allez, les gars. Avancez.

374
00:30:22 --> 00:30:23
C'est quoi, ça ?

375
00:30:28 --> 00:30:29
Merde !

376
00:30:33 --> 00:30:35
À l'aide ! Au secours !

377
00:30:36 --> 00:30:37
- Dustin !
- Merde !

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

378
00:30:38 --> 00:30:39
Qu'y a-t-il ?

379
00:30:39 --> 00:30:42
J'ai avalé un truc ! Merde !

380
00:30:46 --> 00:30:47
Oh, putain !

381
00:30:53 --> 00:30:54
Je vais bien.

382
00:30:55 --> 00:30:57
- T'es sérieux ?
- Très drôle.

383
00:30:57 --> 00:31:00
- Super.
- Quel crétin !

384
00:31:00 --> 00:31:02
Un instant. Attendez.

385
00:31:10 --> 00:31:12
Voilà, Wheeler.

386
00:31:13 --> 00:31:15
On a trouvé le carrefour.

387
00:31:28 --> 00:31:29
On asperge.

388
00:31:42 --> 00:31:44
J'ai mal !

389

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:31:52 --> 00:31:56
Ça marche pas. Maman, tu m'écoutes ?

390
00:31:56 --> 00:31:58
- Attends !
- Combien de temps ?

391
00:31:58 --> 00:31:59
Regarde-le !

392
00:31:59 --> 00:32:00
- Attends !
- Tu vas le tuer !

393
00:32:00 --> 00:32:02
Attends !

394
00:32:03 --> 00:32:04
- Non !
- N'y touche pas !

395
00:32:04 --> 00:32:05
Tu vas le tuer !

396
00:32:06 --> 00:32:09
Jonathan ! Son cou !

397
00:32:19 --> 00:32:21
Non.

398
00:32:22 --> 00:32:23
Maman !

399
00:32:46 --> 00:32:47
Reste ici.

400

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:33:29 --> 00:33:30
Putain.

401
00:33:39 --> 00:33:40
- Prêts ?
- Oui.

402
00:33:40 --> 00:33:42
- Prêt.
- Prêt.

403
00:33:43 --> 00:33:45
Mettez le feu.

404
00:33:47 --> 00:33:49
Je suis dans la merde.

405
00:34:07 --> 00:34:12
Un, deux, trois.

406
00:34:21 --> 00:34:23
Dégage de mon fils !

407
00:34:40 --> 00:34:43
On y va ! Allez !

408
00:34:49 --> 00:34:52
- Vite, allez !
- Oh mon Dieu !

409
00:35:23 --> 00:35:25
Will, chéri.

410
00:35:26 --> 00:35:28
Will !

411

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:35:28 --> 00:35:31
- Je t'en prie, Will.
- Allez, frangin.

412
00:35:31 --> 00:35:33
- Tu m'entends ?
- Allez.

413
00:35:33 --> 00:35:35
- Je t'en prie. Will.
- Allez.

414
00:35:40 --> 00:35:41
Maman ?

415
00:35:41 --> 00:35:44
Mon chéri. Mon Dieu.

416
00:36:05 --> 00:36:08
Chef, vous êtes là ? Vous me recevez ?

417
00:36:08 --> 00:36:09
Je te reçois.

418
00:36:11 --> 00:36:12
Fermez-le.

419
00:36:50 --> 00:36:52
Mon Dieu !

420
00:36:56 --> 00:36:57
Par ici !

421
00:37:01 --> 00:37:04
Au secours ! À l'aide !

422

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:37:56 --> 00:37:58
Au secours !

423
00:37:58 --> 00:37:59
- Attends !
- Steve !

424
00:37:59 --> 00:38:02
- Mike !
- Reculez ! Reculez tous !

425
00:38:06 --> 00:38:07
Oh, putain !

426
00:38:08 --> 00:38:10
- Ça va ?
- T'as rien ?

427
00:38:10 --> 00:38:11
Il faut filer !

428
00:38:18 --> 00:38:19
Darte.

429
00:38:22 --> 00:38:23
Taisez-vous.

430
00:38:23 --> 00:38:26
- Dustin, recule.
- Faites-moi confiance.

431
00:38:30 --> 00:38:35
Coucou. C'est moi. C'est ton ami, Dustin.

432
00:38:35 --> 00:38:37
C'est Dustin.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

433
00:38:37 --> 00:38:39
Tu te souviens de moi ?

434
00:38:41 --> 00:38:42
On peut passer ?

435
00:38:44 --> 00:38:49
Je suis désolé
de t'avoir enfermé dans la cave.

436
00:38:49 --> 00:38:51
C'était nul de ma part.

437
00:38:52 --> 00:38:55
Tu as faim ? Oui ?

438
00:38:55 --> 00:38:58
- Il est fou.
- Fermez-la.

439
00:38:58 --> 00:39:02
J'ai ton truc préféré : du nougat.

440
00:39:06 --> 00:39:10
Regarde. Miam. Tiens.

441
00:39:10 --> 00:39:13
Mange, mon grand. Allez-y.

442
00:39:17 --> 00:39:19
J'en ai plein d'autres.

443
00:39:33 --> 00:39:34
Au revoir, mon grand.

444

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:39:35 --> 00:39:37
Allez, on y va !

445
00:39:56 --> 00:39:58
Trouve un élément dans ta vie

446
00:39:58 --> 00:40:00
qui te donne la rage.

447
00:40:00 --> 00:40:01
Canalise-la.

448
00:40:03 --> 00:40:03
Papa !

449
00:40:15 --> 00:40:17
Allez ! Vite, on y va !

450
00:40:19 --> 00:40:20
Bordel !

451
00:40:22 --> 00:40:23
C'était quoi ?

452
00:40:26 --> 00:40:28
Ils arrivent.

453
00:40:28 --> 00:40:29
Sauvez-vous !

454
00:40:29 --> 00:40:32
- Allez !
- Magne-toi, Mike !

455
00:40:33 --> 00:40:35
- Là !

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Allez !

456
00:40:35 --> 00:40:37
Avancez ! Allez !

457
00:40:38 --> 00:40:39
Allez !

458
00:40:39 --> 00:40:41
Allez, vite ! Dépêche !

459
00:40:44 --> 00:40:45
Allez !

460
00:40:46 --> 00:40:48
Lucas. Attrape ma main.

461
00:40:49 --> 00:40:50
Attrape sa main !

462
00:40:50 --> 00:40:52
Allez. Tire-le.

463
00:40:53 --> 00:40:55
Merde ! Voilà.

464
00:40:59 --> 00:41:01
Dustin ! Allez !

465
00:41:02 --> 00:41:03
Non !

466
00:41:18 --> 00:41:19
Onze.

467

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:41:49 --> 00:41:50
Merde !

468
00:42:13 --> 00:42:15
Tu as une blessure.

469
00:42:17 --> 00:42:18
Une blessure terrible.

470
00:42:19 --> 00:42:21
J'ai ouvert le portail.

471
00:42:24 --> 00:42:25
Et elle suppure.

472
00:42:26 --> 00:42:27
Elle va grandir.

473
00:42:31 --> 00:42:32
S'étendre.

474
00:42:32 --> 00:42:33
Papa !

475
00:42:36 --> 00:42:39
Et elle finira par te tuer.

476
00:42:42 --> 00:42:43
Jane !

477
00:44:06 --> 00:44:08
Tu as assuré, ma grande.

478
00:44:09 --> 00:44:11
Tu as vraiment assuré.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

479
00:44:48 --> 00:44:51
ZONE INTERDITE

480
00:44:55 --> 00:44:58
UN MOIS PLUS TARD

481
00:45:04 --> 00:45:06
Depuis la divulgation de l'enregistrement,

482
00:45:06 --> 00:45:09
la ville tranquille de Hawkins,
dans l'Indiana,

483
00:45:09 --> 00:45:11
s'est retrouvée, contre toute attente,

484
00:45:12 --> 00:45:13
sous le feu des projecteurs.

485
00:45:14 --> 00:45:17
Sous la pression, des membres haut placés

486
00:45:17 --> 00:45:18
du Département de l'Énergie

487
00:45:18 --> 00:45:22
ont admis leur implication dans la mort

488
00:45:22 --> 00:45:25
de Barbara Holland,
décédée après avoir été exposée

489
00:45:25 --> 00:45:28
à un asphyxiant chimique expérimental

490

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:45:28 --> 00:45:31
qui s'était échappé du laboratoire.

491
00:45:31 --> 00:45:34
Nous avons envoyé April Kline
parler aux habitants de Hawkins,

492
00:45:35 --> 00:45:38
qui nous ont confié qu'ils croyaient vivre
dans une ville sûre.

493
00:45:38 --> 00:45:42
Le genre de ville
où il ne se passe jamais rien.

494
00:45:55 --> 00:45:56
Chef !

495
00:45:56 --> 00:45:58
- Comment va votre jambe ?
- Mieux.

496
00:45:58 --> 00:46:00
Ma carrière de footballeur est fichue.

497
00:46:02 --> 00:46:06
- Vous en voulez ? Je ne vais pas finir.
- Non. Je suis au régime.

498
00:46:06 --> 00:46:07
J'admire votre volonté.

499
00:46:08 --> 00:46:10
J'ai quelque chose pour vous.

500
00:46:16 --> 00:46:17
ACTE DE NAISSANCE

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

501
00:46:17 --> 00:46:19
Félicitations, papa.

502
00:46:21 --> 00:46:22
Je pensais...

503
00:46:22 --> 00:46:24
Je m'épate moi-même, parfois.

504
00:46:24 --> 00:46:27
Laissez les choses se tasser.

505
00:46:27 --> 00:46:29
Combien de temps ?

506
00:46:30 --> 00:46:31
Pour être sûr ? Un an.

507
00:46:31 --> 00:46:33
Un an ?

508
00:46:38 --> 00:46:40
- Et une soirée dehors ?
- Une soirée ?

509
00:46:40 --> 00:46:42
Oui. Ce serait risqué ?

510
00:46:43 --> 00:46:44
Elle est importante, cette soirée ?

511
00:46:52 --> 00:46:59
COLLÈGE DE HAWKINS
BAL D'HIVER 1984

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

512
00:47:00 --> 00:47:02
C'est ça. Tu vois ?

513
00:47:04 --> 00:47:05
Maman !

514
00:47:15 --> 00:47:17
T'en as pas marre de tout filmer ?

515
00:47:17 --> 00:47:20
Je filme juste ce qui vaut le coup.

516
00:47:20 --> 00:47:22
Tu es sûre que ça se fait toujours ?

517
00:47:22 --> 00:47:24
Oui. C'est la danse du moment.

518
00:47:24 --> 00:47:25
Vraiment ?

519
00:47:25 --> 00:47:27
Oui, c'est très tendance.

520
00:47:33 --> 00:47:33
Attends.

521
00:47:34 --> 00:47:35
Bon, ça suffit.

522
00:47:35 --> 00:47:37
- Une petite dernière.
- Pourquoi ?

523
00:47:37 --> 00:47:39

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Tu es très beau.
- Maman !

524
00:47:39 --> 00:47:40
Mike.

525
00:47:43 --> 00:47:45
Tu veux danser ?

526
00:47:47 --> 00:47:52
On devrait aller
faire notre numéro... Arrête.

527
00:47:56 --> 00:47:59
J'adore cette chanson. Pas toi ?

528
00:48:00 --> 00:48:04
Si, je l'adore.
Mais pas autant que je t'adore, Luke.

529
00:48:04 --> 00:48:06
Dégage de ma chambre !

530
00:48:07 --> 00:48:08
Ça fait mal.

531
00:48:09 --> 00:48:10
Ça vaudra le coup. Promis.

532
00:48:18 --> 00:48:20
Tu vois ? C'est joli.

533
00:48:21 --> 00:48:25
Bordel de merde !

534
00:48:25 --> 00:48:27

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Il était où ?

535
00:48:27 --> 00:48:28
Là où je l'avais laissé.

536
00:48:28 --> 00:48:30
Ça contient quoi de si important ?

537
00:48:31 --> 00:48:33
Tu es très beau, chéri.

538
00:48:34 --> 00:48:35
Je l'ai trouvé.

539
00:48:38 --> 00:48:40
Ton ami est là. Dustinet !

540
00:49:01 --> 00:49:03
Voilà, on est arrivés.

541
00:49:04 --> 00:49:05
Une fois à l'intérieur...

542
00:49:07 --> 00:49:08
Je fais l'indifférent.

543
00:49:08 --> 00:49:09
- C'est ça.
- Oui.

544
00:49:09 --> 00:49:12
C'est bien. Tu apprends, mon pote.

545
00:49:13 --> 00:49:14
Quoi ?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

546
00:49:14 --> 00:49:18
Allez. T'as un look d'enfer. Tu en jettes.

547
00:49:18 --> 00:49:20
- Tu vas y aller...
- Oui.

548
00:49:21 --> 00:49:22
- Tu es à tomber.
- Oui.

549
00:49:22 --> 00:49:24
Tu vas les faire craquer.

550
00:49:24 --> 00:49:25
Comme un lion.

551
00:49:28 --> 00:49:29
Ne fais pas ça.

552
00:49:32 --> 00:49:33
Bonne chance.

553
00:49:47 --> 00:49:50
- Vous avez de la classe, monsieur.
- Merci, monseigneur.

554
00:50:33 --> 00:50:36
- Salut, Nancy.
- Salut.

555
00:50:37 --> 00:50:40
- C'est quoi ?
- Du vrai carburant.

556
00:50:53 --> 00:50:55

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

La vache ! Que t'est-il arrivé ?

557
00:50:56 --> 00:50:58
- Comment ça ?
- Quoi ?

558
00:50:58 --> 00:50:59
- Sérieux !
- Ta coiffure.

559
00:50:59 --> 00:51:01
Un oiseau y a fait son nid ?

560
00:51:01 --> 00:51:02
Quoi, ma coiffure ?

561
00:51:02 --> 00:51:05
Il n'y a pas d'oiseau, enfoiré !

562
00:51:05 --> 00:51:06
Je me suis donné du mal.

563
00:51:14 --> 00:51:15
Max...

564
00:51:19 --> 00:51:20
C'est sympa.

565
00:51:20 --> 00:51:21
Tu veux...

566
00:51:22 --> 00:51:23
Tu veux... tu sais.

567
00:51:23 --> 00:51:26
Rien que toi et moi ?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

568
00:51:27 --> 00:51:29
Tu veux m'inviter à danser ?

569
00:51:30 --> 00:51:32
Bien sûr que non.

570
00:51:32 --> 00:51:34
À moins que t'en aies envie.

571
00:51:34 --> 00:51:36
T'es nul ! Viens.

572
00:51:48 --> 00:51:49
Le zombie !

573
00:51:50 --> 00:51:51
Tu veux danser ?

574
00:51:54 --> 00:51:57
- Enfin... oui. D'accord.
- Super.

575
00:52:21 --> 00:52:24
Souhaite-moi bonne chance, Mike.
Je me lance.

576
00:52:29 --> 00:52:30
Stacy !

577
00:52:32 --> 00:52:34
- Il a cassé avec Jennifer.
- Stacy.

578
00:52:34 --> 00:52:37
- Et c'est pas mon genre.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Stacy.

579
00:52:39 --> 00:52:40
Oui ?

580
00:52:43 --> 00:52:44
On danse ?

581
00:52:46 --> 00:52:48
Non, merci.

582
00:53:01 --> 00:53:02
Mon Dieu !

583
00:53:40 --> 00:53:43
- Salut.
- Salut.

584
00:53:45 --> 00:53:47
- Tu veux danser ?
- Quoi ?

585
00:53:47 --> 00:53:49
Allez, viens.

586
00:53:57 --> 00:53:58
Comme ça.

587
00:54:02 --> 00:54:03
Plus près.

588
00:54:04 --> 00:54:07
Un peu plus près. Parfait.

589
00:54:08 --> 00:54:10
Sens la musique.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

590
00:54:10 --> 00:54:12
Le rythme.

591
00:54:12 --> 00:54:15
Commence à le suivre.

592
00:54:15 --> 00:54:17
Oui. C'est ça.

593
00:54:17 --> 00:54:18
- C'est bien ?
- Oui.

594
00:54:19 --> 00:54:23
Tu sais, de tous les copains de mon frère,

595
00:54:23 --> 00:54:24
tu es mon préféré.

596
00:54:26 --> 00:54:28
- Tu l'as toujours été.
- C'est vrai ?

597
00:54:28 --> 00:54:29
Oui.

598
00:54:34 --> 00:54:37
Les filles sont bêtes à cet âge.

599
00:54:37 --> 00:54:41
Donne-leur quelques années,
et elles ouvriront les yeux.

600
00:54:43 --> 00:54:45
Tu les rendras folles.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

601
00:54:45 --> 00:54:47
- Tu crois ?
- J'en suis sûre.

602
00:55:06 --> 00:55:08
Je pensais bien te trouver ici.

603
00:55:09 --> 00:55:12
Will voulait
que je le laisse respirer un peu, alors...

604
00:55:13 --> 00:55:15
c'est ce que je fais.

605
00:55:17 --> 00:55:18
Ça te dit ?

606
00:55:19 --> 00:55:24
Je crois que M. Cooper a pris sa retraite
dans les années 70, alors...

607
00:55:26 --> 00:55:28
ça devrait aller.

608
00:55:33 --> 00:55:34
Donne-moi ça.

609
00:55:44 --> 00:55:45
Tu tiens le coup ?

610
00:55:46 --> 00:55:48
- Tu sais.
- Oui.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

611
00:55:48 --> 00:55:50
Ce sentiment ne disparaît jamais.

612
00:55:52 --> 00:55:54
C'est vrai, ce qu'on dit.

613
00:55:55 --> 00:55:57
C'est un peu plus facile chaque jour.

614
00:56:46 --> 00:56:47
Tu es superbe.

615
00:56:50 --> 00:56:52
Tu veux danser ?

616
00:56:54 --> 00:56:56
Je sais pas faire.

617
00:56:56 --> 00:56:58
Moi non plus.

618
00:56:58 --> 00:56:59
On essaie quand même ?

619
00:57:07 --> 00:57:10
Je crois qu'il faut faire.... comme ça.

620
00:57:11 --> 00:57:12
Oui, comme ça.

621
00:58:08 --> 00:58:13
COLLÈGE DE HAWKINS

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.